

VISITOR'S GUIDE

# FORILLON

NATIONAL PARK OF CANADA

CA1  
EP210  
-2013

2001

3 1761 11556308 2



**NEW!**  
Fall Activity  
Program  
pp. 18-19

## Welcome to Forillon National Park

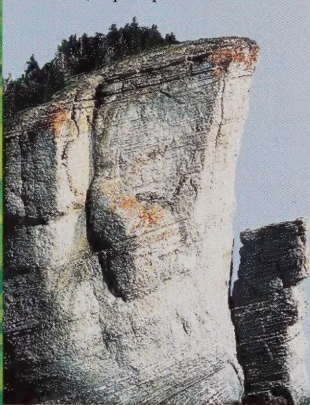
Located at the eastern tip of the Gaspé Peninsula, Forillon National Park is characterized by its majestic landscape of mountains, cliffs and sea. It was created in 1970 to preserve an exceptional environment, representative of our Canadian heritage – the Notre Dame and Mégantic mountains. Its natural characteristics, including the geology, topography, flora, land and marine wildlife, and the human presence, led to this area being included in Canada's network of national parks.

Covering 244 km<sup>2</sup>, Forillon is one of Canada's smallest national parks. Its natural, cultural and historical riches are easily

revealed to visitors who take part in the many recreational and educational activities organized throughout the season.

We invite you to consult this guide, which has been prepared just for you. It includes a description of the activities and services provided, the fees and regulations in effect and a map of the park. This year, for the first time, this guide also contains a detailed program of the activities and services provided during the fall.

La Vieille, Cap-Gaspé



## What does the toponym "Forillon" mean?

The term Forillon was used as early as 1534 by Jacques Cartier in the accounts of his voyages to Canada. Champlain also mentions it in a text dating from 1626: "...one league from the cape of Gaspey is a small rock they call the farillon, separated from the mainland by an outcrop of stone..."

The word *forillon* thus appears to denote a small, rocky island standing erect. But the exact location of this *forillon* remains uncertain. It may have been the rocky outcrop at the tip of the Gaspé promontory, which map-makers called "La Vieille", or the other rock (no longer standing) one league

from Cape Gaspé, described by Champlain. In any case, the name FORILLON is now associated with the peninsula boasting the splendid national park that proudly bears the same name.

## The Jacques Cartier Monument, a place to discover

On July 24, 1534, Jacques Cartier took possession of Canada on behalf of the King of France by erecting a cross on the shore of Gaspé Bay. To commemorate this historic event, Parks Canada commissioned a monument composed of six majestic cast-iron stelae, the work of Saint-Jean-Port-Joli's Bourgault-Legros family of sculptors.

An eloquent concept, the Jacques Cartier monument speaks not only through the texts inscribed on the stelae, but also through their *bas-reliefs* and even their very shape. In fact, the form of the stelae brings to mind the standing stones of the explorer's Brittany homeland, and the wave-worn pebbles of

Gaspé Peninsula beaches. The *bas-reliefs* evoke the principal episodes of the historic encounter between Europeans and Native Americans. As for the texts, drawn from Cartier's written accounts, they enlighten us as to the significance of this event that would earn for Gaspé the title, "Cradle of Canada".

The monument is located in a magnificent setting on Jacques Cartier Point in downtown Gaspé. In addition to the monument, visitors can explore an exhibit dedicated to Cartier's first voyage, stroll along a boardwalk showcasing local history or attend evening concerts at the outdoor amphitheatre.



Jacques Cartier Monument  
J.-G. Béliveau

## Contents

Fees	4
Camping	5
Summer interpretation activities	8-9
Recreation activities	10-11
Trails	12
Wildlife	14-15
Map of the park	16-17
Fall activities	18-19
Battle of the Restigouche National Historic Site of Canada	20
Pointe-au-Père Lighthouse National Historic Site of Canada	21

## Useful addresses and telephone numbers

### Forillon / Administration

122 Boulevard De Gaspé  
Gaspé, Quebec G4X 1A9  
Tel.: (418) 368-5505  
Fax: (418) 368-6837

### Forillon / Operational Centre

Tel.: (418) 892-5553

### Forillon / Camping Reservations

Tel.: (418) 368-6050  
(May 14 to August 10)

### Website

[www.parkscanada.gc.ca/forillon](http://www.parkscanada.gc.ca/forillon)

### E-mail address

[parkscanada-que@pch.gc.ca](mailto:parkscanada-que@pch.gc.ca)

Emergency - Forillon (418) 892-5553  
(418) 368-6440  
(outside office hours)

Centre hospitalier de Gaspé (hospital)  
(418) 368-3301

CLSC (418) 269-2572

Info-santé (health hotline) 310-2572

Ambulance 911

Police 911

Cover page photo:

Cap-Bon-Ami sunrise  
Jean-Pierre Danvoye

## Ecological and commemorative integrity

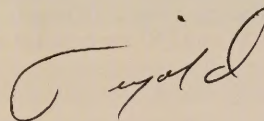
**D**uring your next visit to one of Canada's natural parks or national historic sites, you will no doubt hear about ecological and commemorative integrity. This refers to our commitment to step up efforts to conserve and protect our heritage, and to do so in a perspective that extends beyond park boundaries. In this way, we wish to increase our efforts to raise awareness about the merits and pertinence of protecting the natural and historic environment on a larger scale, and to work in partnership with people and organizations who are concerned by these issues.

Park visitors who already appreciate the value of this heritage are, in this respect, privileged witnesses, and associates in the implementation of these new provisions. They can make a major contribution to the success of this program by playing the role of advocates for the defence and protection of both the environment and historic assets.

Your visit to Forillon National Park, the Jacques Cartier Monument in Gaspé, the Battle of the Restigouche National Historic Site in Pointe-à-la-Croix or to Pointe-au-Père Lighthouse National Historic Site is an opportunity to fully understand the value and diversity of this heritage. By taking part in interpretation activities, you will learn more about it and you could provide valuable assistance by helping us in our efforts to ensure ecological and commemorative integrity.

I wish you a pleasant stay in Canada's national park and historic sites in the Gaspé Peninsula. Use your visit to discover all the wealth of these sites, so worthy of sustained protection.

Enjoy your vacation!



Raynald Bujold  
Director  
Parks Canada, Gaspé Peninsula

## Forillon 2001

**Coordination:** Camille Malouin

**Collaboration:** Andrée Bourassa, Louise Braun, Serge Brodeur, Michel Bujold, Raynald Bujold, Jean-Yves Chouinard, Denis Comeau, Alain Dufresne, Serge Guay, Jacqueline Guimond, Pauline Patterson

**French editing:** Jacques Major, Marie-France Richard

**Translation:** Wilma Zomer, Communicart, Gaspé

**Graphic design:** Communications Triangle, Gaspé

**Advertisement sales and design:** Imprimerie du Havre Inc., Gaspé

**Printing:** Transcontinental Printing Inc., Boucherville

**Note:** The masculine forms are used for the sake of brevity.



Disabled people can easily access the facilities located at Canada's national parks and national historic sites.



Anyone unable to use this guide should contact Parks Canada at 1 800 463-6769 (Canada and United States) or at (418) 648-4177.



## 2001 Fees

Park entrance fees guarantee visitors of such services as reception and information, heritage resource protection and public safety, and also provide access to a host of recreation and interpretation activities.

<b>PARK ENTRANCE FEES</b> (June 9 to October 8)	<b>DAY PASS</b>	<b>SEASON'S PASS</b>	<b>SEASON'S PASS</b> Pre-season sale from May 14 to June 17	<b>COMMERCIAL GROUPS</b>	<b>NON-FOR-PROFIT GROUPS</b>
<b>Adults</b>	\$ 3.75	\$ 18.75	\$ 16.00	\$ 2.60	\$ 1.75
<b>Children</b> (6 to 16 years of age and students with cards)	\$ 2.00	\$ 9.50	\$ 8.00	\$ 1.20	\$ 1.00
<b>Children</b> (under 6 years)	Free	Free	Free	Free	Free
<b>Seniors</b> (65 and over)	\$ 3.00	\$ 14.75	\$ 12.50	\$ 1.80	\$ 1.50
<b>Families</b>	\$ 8.75	\$ 43.75	\$ 37.00	-	-

### CAMPING

(In addition to park entrance fees)

Camping reservations	\$ 5 / site / stay
Sites without electricity	\$ 16.50 / night
Sites with electricity	\$ 20 / night
Group camping	\$ 2.25 / person / night
Winter camping	\$ 2.25 / person / night
Firewood	\$ 3.50 / armload

Fees are also charged for activities offered by concession holders (boat cruises and sea kayaking), and for the use of tennis courts, and moorings in Grande-Grave and Cap-des-Rosiers harbours. Cross-country skiers must also obtain park permits. A list of these fees is available at park visitor reception centres.

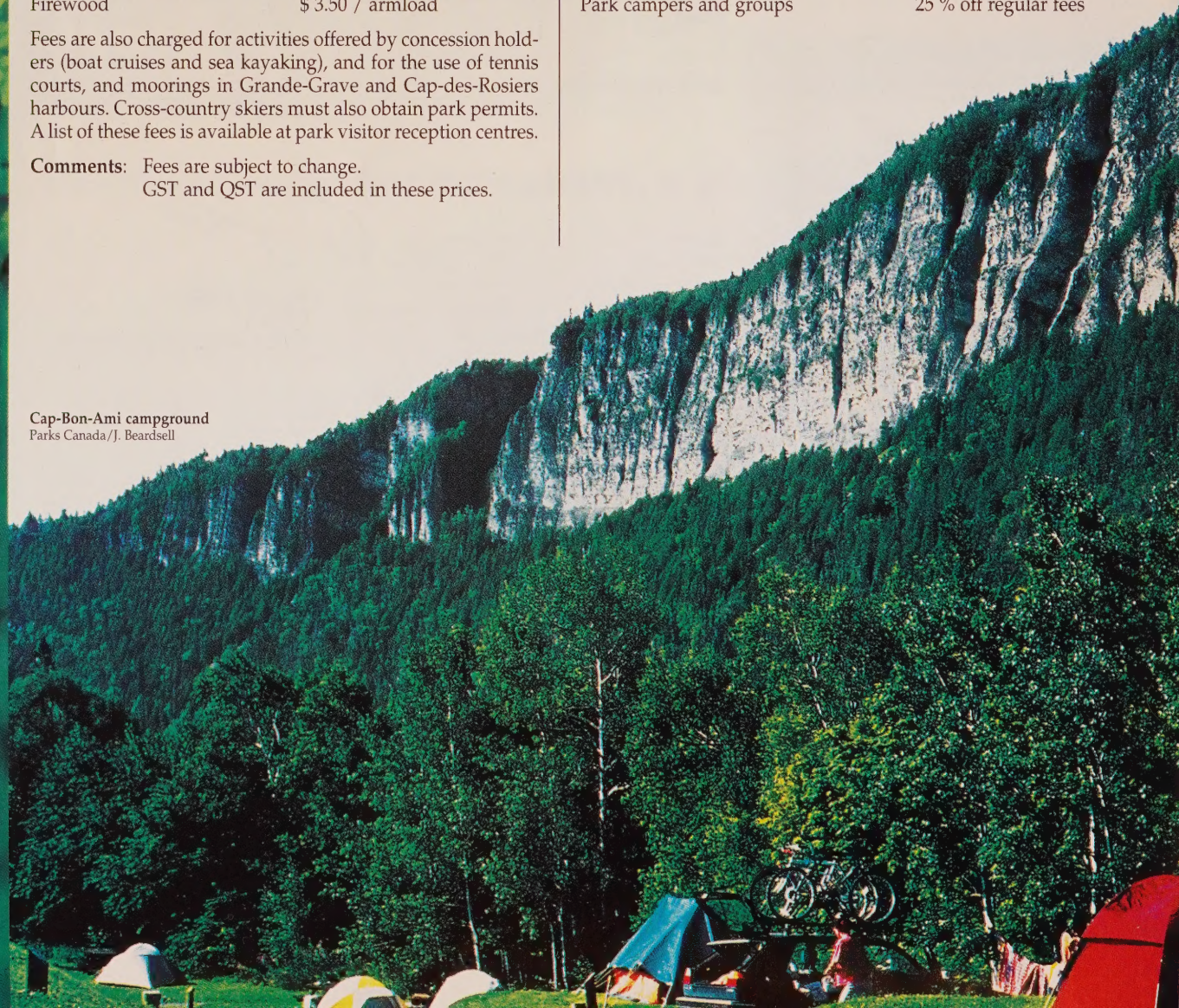
**Comments:** Fees are subject to change.  
GST and QST are included in these prices.

### RECREATION CENTRE POOL

(In addition to park entrance fees)










Adults	\$ 3.50
Children (6 to 16 years of age and students with cards)	\$ 1.75
Children (under 6 years of age)	Free
Seniors (65 and over)	\$ 2.75
Families	\$ 8.25
Park campers and groups	25 % off regular fees

Cap-Bon-Ami campground  
Parks Canada/J. Beardsell



## Life in the great outdoors!

Camping in a national park is a unique and enriching experience for nature lovers. Forillon offers you 367 semi-serviced campsites, a group campground and, in the back country, wilderness camping areas.

CAMPGROUND	# SITES										Other information
<b>PETIT-GASPÉ</b> (South Area) June 1 - October 15 Without electricity With electricity	136 35	• •	• •	• •	• •	• •	• •	• •	• •	• •	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wooded campground</li> <li>• Wood fires prohibited at campsites with electricity</li> <li>• Recreation Centre and laundromat nearby</li> <li>• Talks (in French) at the amphitheatre from June 25 to August 26</li> </ul>
<b>DES-ROSIERS</b> (North Area) June 1 - October 15 Without electricity With electricity	113 42	• •	• •	• •	• •	• •	• •	• •	• •	• •	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Semi-wooded campground near the sea</li> <li>• Talks (in French) at the amphitheatre from June 25 to August 26</li> </ul>
<b>CAP-BON-AMI</b> (North Area) June 8 - September 3 Without electricity	41	•	•	•						•	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Semi-wooded campground</li> <li>• Look-out and trail nearby</li> </ul>
<b>PETIT-GASPÉ GROUP CAMPGROUND</b> (South Area) Open year round	4	•	•	•						•	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Groups of at least 10 people, maximum 100 campers</li> <li>• Reservation compulsory (418) 368-5505 • (418) 892-5911 (June 9 to Oct. 8)</li> </ul>

The **wilderness campsites** are located along "Les Crêtes" and "Les Lacs" trails. Basic services such as dry toilets and picnic tables are provided. There is no charge for camping in the back country but registration is compulsory at a reception centre or toll kiosk.

### Reservations

To be sure of a campsite during your upcoming vacation at Forillon, we highly recommend you use the reservation service.

**By mail or fax** (requests must be received by May 9, 2001):  
Reservations Department, Forillon National Park of Canada,  
122 Boul. De Gaspé, Gaspé, Quebec G4X 1A9. Fax: (418)368-6837

**By e-mail** (April 2 to August 10, 2001):  
Simply visit the website of Forillon National Park of Canada  
([www.parksCanada.gc.ca/forillon](http://www.parksCanada.gc.ca/forillon)) and click the *Reservations* icon displayed on the homepage.

**By telephone:** (418) 368-6050  
(May 14 to August 10, 2001 only)

Reservations must be made at least 48 hours before you plan to arrive at the park.

When you book a campsite, we cannot guarantee you a specific site number. We can, however, confirm a site in the campground of your choice and your requested service (with or without electrical hook-ups). Individual sites are attributed when you arrive at the campground.

Reservations will be accepted for stays between June 18 and August 26. There are always plenty of campsites available off-season.

### Fees

It costs \$5 (non-refundable) to reserve a campsite. Camping fees are \$16.50 per night for a site without electricity and \$20 for a site with electricity. **In addition to these fees, campers must pay park entrance fees** (see 2001 fees on page 4).

### And for those who haven't booked...

Of the 367 campsites in the park, half are available to those who do not book in advance. These sites are allocated on a first come, first served basis. Unfortunately, campgrounds are often completely full early in the day in July and the first half of August. When this occurs, would-be campers are invited to add their names to a waiting list. Every day at 1 pm in the Interpretation Centre parking lot (North Area), park staff hold a roll-call using this list, and the campsites vacated that morning are allocated to the people whose names are called (names are called in order of listing).

You can also stay at one of the private campgrounds in the region. For more information about where they are located and the services available, please ask a visitor attendant.

## 2001 ways to learn while enjoying yourself: interpretation activities

### Plan your stay by visiting the INTERPRETATION CENTRE

(Services provided in French and English)

#### Visiting hours:

- June 2 to June 15: 10 am to 5 pm
- June 16 to August 26: 9 am to 6 pm
- August 27 to Oct. 15: 10 am to 5 pm

A visit to the Interpretation Centre (located in the North Area, near the harbour), will help you plan your stay, and make the most of the park's attractions and activities.

A team of naturalists will advise you on the different ways to discover the treasures of this national park located on the seashore. You can also visit an exhibit hall featuring four large aquariums

representing underwater habitats found in the park, and check out the films in the projection room.

### Fill your days with interpretation activities

The guided activities offered by park naturalists are both educational and entertaining. By taking part, your family can have fun while discovering all the wealth and beauty of Forillon. To plan your daily activities, a schedule is provided on pages 8 and 9.

#### Evening activities: slide talks

Park naturalists invite you to attend their English-language talks at the Interpretation Centre every Monday and Friday at 7 pm. These slide shows and demonstrations introduce you to the fascinating aspects of Forillon. The

one-hour talks are family-oriented, so bring the kids along and join the group! French-language talks are held every evening at the outdoor amphitheatres at Petit-Gaspé and Des-Rosiers campgrounds. In poor weather, they are held at the Interpretation Centre (North Area) and at the Recreation Centre (South Area).

### Fall schedule in effect until October 15!

Naturalists await you throughout the autumn, from August 27 to October 15. The Interpretation Centre is open from 10 am to 5 pm while interpretation activities and slide talks continue to be offered at various locations in the park. You can also consult the schedule on page 19.

### THIS SEASON'S PROGRAM

#### *The underwater world at Grande-Grave (2 hours) In English and French*

Don't miss this activity, our most popular by far! You will discover many treasures of the sea! This activity will make you aware of the fascinating lifestyles of the living organisms collected by diver-naturalists. Bring your sunglasses, a hat and sun screen.

#### *Life at the edge of the sea (2 hours) In English on Thursdays*

As you walk along the beach and explore the rock-bottomed pools, learn about the animals and plants revealed by the outgoing tide. You will have animals to find and discoveries to share.

#### *Hike to the Mont Saint-Alban tower (round trip - 3 hours) In French only*

With its magnificent sea and cliffside scenery, this trail will give you a chance to discover the relationship that binds Forillon's heights, its fauna and flora. The trail climbs steadily for 2 km. Bring water, a windbreaker and a snack.

#### *Hike to Cap-Gaspé (round trip - 3 hours) In French only*

As you hike along this 8-km trail edged by seaside coves on the way to "land's end", you will learn about the history of its inhabitants and discover the abundant wildlife: seabirds, seals, and, quite often, whales. Bring water, a windbreaker and a snack.

#### *Penouille, a world apart (2 hours) In French only*

Its flat relief, beaches and sand dunes, its drought-resistant plants, and its tundra all make this a rather mysterious

environment. A short hike for the whole family... but a long voyage that will carry you some 400 km away!

#### *The secrets of Forillon's rock (2 hours) In French only*

Forillon's rock holds precious reminders of the distant past. The mystery of the rock itself, how the mountains were lifted, how to read the landscape: these are only a few of the secrets of Forillon's rock revealed during this activity.

#### *Dwellers of the salt marsh (2 hours and 30 minutes) In French only*

Notice to all explorers: here is that perfect opportunity to discover the incredible versatility of a salt marsh! Get a close-up look at its living organisms.

#### *Flukes, fins and facts! (2 hours) In English on Saturdays*

At least seven species of whales visit Forillon's waters. To find out more about them, and learn to identify and observe them, check out *Flukes, fins and facts!* Indoor activity at the Interpretation Centre.

#### *Wings over the water (2 hours) In French only*

The splendid decor of Cap-Bon-Ami forms the backdrop as you take part in games designed to show you how to identify the various species of Forillon's seabirds. Bring your binoculars.

Parks Canada/N. Boisvert



Parks Canada/É. Le Bel



Learn and enjoy!  
*The underwater world at Grande-Grave*

## Grande-Grave National Historic Site of Canada, history within reach

In the late 19th and early 20th centuries, Grande-Grave bustled with activity from May to October. Under the far-reaching control of two powerful fishery companies, hundreds of families along the coast and many seasonal workers fished cod, then dried and salted it producing the world-famous "Gaspé Cured", exported to Italy, Spain and the Caribbean.

The aim of Parks Canada's conservation efforts and facilities is to help you discover this chapter of Forillon's human history. The whole family will learn a great deal from the special exhibits, films and experienced guides who accompany you through the carefully restored old buildings.

### Visiting hours:

June 9 to September 8: 10 am to 5 pm  
(Hyman's General Store and Anse-Blanchette)  
September 9 to Oct. 15: 10 am to 5 pm  
(Hyman's General Store only)

### Hyman & Sons General Store and warehouse

Restored to faithfully reproduce its 1918 appearance, the company's general store displays a vast reconstituted inventory. You can watch a video called "Time and Tide Remembered" in the adjoining projection room. The exhibit upstairs, "Living with the Seasons", shows how families strove to survive using the natural resources at hand. As for the displays in Hyman's warehouse, they eloquently illustrate the international scope of the salt cod trade

in the early 1900s. The staff at Hyman's General Store introduce you to this fascinating past by means of educational games, and personalized interpretation.

### Anse-Blanchette

At Anse-Blanchette you can check out a family homestead, barn/stable, fish shed, woodshed, ramp leading down to the beach, and other facilities needed to produce dried fish. A video, "We always looked out to sea" is shown in the barn. In the house, furnished and decorated much as it was in the 1920s, guides wearing period costumes put their musical and craft-making talents to work to bring that era back to life. Listen in as they tell tales of the not-so-distant past.

### TAKE A STEP BACK IN TIME

**"Sign up", they said! (1 hour and 30 minutes)** *In English on Tuesdays*  
During a guided walk, Mr. Hyman's shoreman invites you to discover the many facets of the fishing industry as it was in the early 1900s. Interactive activity for the whole family.

### Settlement of the Gaspé (1 hour)

*In French only*

Slide show about the settlement of the Gaspé Peninsula which was fostered by the abundance and variety of resources available here, and by its location at the entrance to the Gulf of St. Lawrence.

### Folklore and legends (1 hour and 30 minutes)

*In French only*

Even in this new millennium, a number of legends and folk songs continue to inspire and teach young and old. Join our musicians as they get into the swing of it!

### The twelve tasks of earlier days (1 hour)

*In French only*

You don't have to be Hercules to experience an hour in the life of a child living in 1920. Join in the role-playing and amusing games.

### A fishin' we will go (1 hour)

*In English on Saturdays*

Come help Adéodat get ready for his day on the water, fishing for cod.

### Tales of the sea (1 hour)

*In French only*

The maritime nature of the Gaspé has inspired colourful anecdotes and wonderful tales of the fishery, wars and travels. Experience the thrilling odyssey presented in this slide show.

*A fishin' we will go:*  
Interpretation activity at Anse-Blanchette

Parks Canada/M.C. Quentron



Hyman & Sons General Store  
Parks Canada/J. Pleau



## Nature and culture interpretation activities

	TIME	ACTIVITY	MEETING POINT
<b>SUNDAY</b>	10 am	The underwater world at Grande-Grave (live specimens collected by divers) (separate groups for English speakers and French speakers)	Grande-Grave beach
	1:30 pm	Folklore and legends (in French)	In the barn at Anse-Blanchette
	9 pm June 25 to July 24	Slide talk (in French) (different topic every evening)	Outdoor amphitheatres at Des-Rosiers and Petit-Gaspé campgrounds*
	8:30 pm July 25 to August 26		
<b>MONDAY</b>	9 am	Hike to Mont Saint-Alban tower (in French) (July 5 to August 15 only)	Cap-Bon-Ami parking lot
	10:30 am	The twelve tasks of earlier days (in French)	Anse-Blanchette
	1:30 pm	"Sign up", they said! (in French)	Grande-Grave picnic shelter
	1:30 pm	Penouille, a world apart (in French)	Penouille visitor reception centre
	3 pm	The secrets of Forillon's rock (in French) (July 5 to August 15 only)	Interpretation Centre
	7 pm	Slide talk (in English)	Interpretation Centre
	9 pm June 25 to July 24	Slide talk (in French) (different topic every evening)	Outdoor amphitheatres at Des-Rosiers and Petit-Gaspé campgrounds*
	8:30 pm July 25 to August 26		
<b>TUESDAY</b>	9 am	Hike to Cap-Gaspé (in French) (July 5 to August 15 only)	Anse-aux-Sauvages picnic area
	10 am July 3, 10 and 24; August 7 and 21	Life at the edge of the sea (in French)	Petit-Gaspé beach (near bridge)
	1:30 pm June 26; July 17 and 31; August 14		
	10:30 am	A fishin' we will go (in French)	Anse-Blanchette
	1:30 pm	"Sign up", they said! (in English)	Grande-Grave picnic shelter
	1:30 pm	Life in the salt marsh (in French) (July 5 to August 15 only)	Penouille visitor reception centre
	9 pm June 25 to July 24	Slide talk (in French) (different topic every evening)	Outdoor amphitheatres at Des-Rosiers and Petit-Gaspé campgrounds*
<b>WEDNESDAY</b>	8:30 pm July 25 to August 26		
	10 am	The underwater world at Grande-Grave (live specimens collected by divers) (separate groups for English speakers and French speakers)	Grande-Grave beach
	1:30 pm	Folklore and legends (in French)	In the barn at Anse-Blanchette
	9 pm June 25 to July 24	Slide talk (in French) (different topic every evening)	Outdoor amphitheatres at Des-Rosiers and Petit-Gaspé campgrounds*
	8:30 pm July 25 to August 26		

## June 25 to August 26, 2001

### THURSDAY

TIME	ACTIVITY	MEETING POINT
10 am	Flukes, fins and facts! (in French)	Interpretation Centre
10 am July 5 and 19; August 2, 9 and 23	Life at the edge of the sea (in English)	Petit-Gaspé beach (near bridge)
1:30 pm June 28; July 12 and 26; August 16		
10:30 am	The twelve tasks of earlier days (in French)	Anse-Blanchette
1:30 pm	"Sign up", they said! (in French)	Grande-Grave picnic shelter
1:30 pm	Penouille, a world apart (in French) (July 5 to August 15 only)	Penouille visitor reception centre
3 pm	The secrets of Forillon's rock (in French)	Interpretation Centre
9 pm June 25 to July 24	Slide talk (in French) (different topic every evening)	Outdoor amphitheatres at Des-Rosiers and Petit-Gaspé campgrounds*
8:30 pm July 25 to August 26		

### FRIDAY

9 am	Hike to Mont Saint-Alban tower (in French)	Cap-Bon-Ami parking lot
10 am July 6 and 20; August 3, 17 and 24	Life at the edge of the sea (in French)	Petit-Gaspé beach (near bridge)
1:30 pm June 29; July 13 and 27; August 10		
10:30 am	Tales of the sea (in French)	Hyman's General Store (Grande-Grave)
1:30 pm	A fishin' we will go (in French)	Anse-Blanchette
7 pm	Slide talk (in English)	Interpretation Centre
9 pm June 25 to July 24	Slide talk (in French) (different topic every evening)	Outdoor amphitheatres at Des-Rosiers and Petit-Gaspé campgrounds*
8:30 pm July 25 to August 26		

### SATURDAY

9 am	Hike to Cap-Gaspé (in French)	Anse-aux-Sauvages picnic area
10:30 am	A fishin' we will go (in English)	Anse-Blanchette
1:30 pm	Settlement of the Gaspé (in French)	Hyman's General Store (Grande-Grave)
1:30 pm	Flukes, fins and facts! (in English)	Interpretation Centre
9 pm June 25 to July 24	Slide talk (in French) (different topic every evening)	Outdoor amphitheatres at Des-Rosiers and Petit-Gaspé campgrounds*
8:30 pm July 25 to August 26		

- N. B.:**
- Schedule may vary.
  - These activities take place even in bad weather. Bring your raincoat!

\* French-language slide talks are held indoors if the weather is bad. In the event of inclement weather, activities held at Des-Rosiers Amphitheatre are moved to the Interpretation Centre, and those at Petit-Gaspé Amphitheatre take place at the Recreation Centre.

*Special activities may be added to this program. Ask for the schedule at the Interpretation Centre or at one of the reception centres.*

Culture interpretation activities

## Recreation activities for the whole family

**F**orillon offers a range of recreation activities to meet the needs and preferences of all visitors. Outdoor activities allow you to discover the various sectors of the park and fully enjoy a vacation lifestyle.

### Discovery cruise

A discovery cruise provides a close-up look at the park's northern shoreline with its steep cliffs, seabirds and marine mammals. There are several departures every day from Cap-des-Rosiers harbour (North Area). Each cruise lasts about 1 hour 45 minutes, and includes interpretation by qualified guides. This service is offered from June 24 to September 3, 2001<sup>1</sup>. Reservations recommended. Information and reservations:

Les Croisières Forillon Enr.  
(418) 892-5629 or  
(418) 368-2448 (off-season)

### Whale-watching cruise

The waters of Gaspé Bay and the Gulf of St. Lawrence are home to seven different species of whales. Aboard the *Narval III*, accompanied by a guide, you can watch these giant mammals and learn about the environment in which they live. The cruise lasts some 2 hours 30 minutes, and there are several departures daily from Grande-Grave harbour (South Area). This service is provided from June 4 to the end of September 2001<sup>1</sup>. Reservations recommended. Information and reservations: Croisières Baie de Gaspé Inc.  
(418) 892-5500  
Website: [www.baleines-forillon.com](http://www.baleines-forillon.com)

### Sea kayaking

If you want to skim the waves near the park's shoreline, and watch seabirds or marine mammals while admiring the immensity of your surroundings, sea kayaking is no doubt a perfect activity. Guided excursions and a sea kayak rental service are provided from June 9 to September 16, 2001<sup>1</sup>. Information and reservations:

Cap-Aventure  
(418) 892-5055 or 1 877 792-5055  
E-mail: [marchecassivi@globetrotter.net](mailto:marchecassivi@globetrotter.net)

**1 People wishing to take a cruise or go kayaking are required to pay park entrance fees in addition to the fee for the activity itself.**

### Beach activities

What a joy to walk along a pebble beach, soothed by the rhythm of waves or swell! The beaches at Cap-Bon-Ami, Petit-Gaspé, Grande-Grave and at the Des-Rosiers campground are sure to provide this satisfaction. You can also swim and wade at Penouille's splendidly beautiful sandy beach (take note that there is no lifeguard service at Penouille). The beach boasts picnic areas, playgrounds, and a service building with washrooms and showers. You can walk or cycle to the beach, or take the shuttle bus that leaves the visi-

tor reception and information centre for the tip of Penouille every half hour. The free shuttle service is provided from June 23 to August 20. The timetable is as follows:

June 23 to July 13,  
10 am to 5:30 pm  
July 14 to August 12,  
10 am to 6:30 pm  
August 13 to August 20,  
10 am to 5:30 pm

### Saltwater fishing

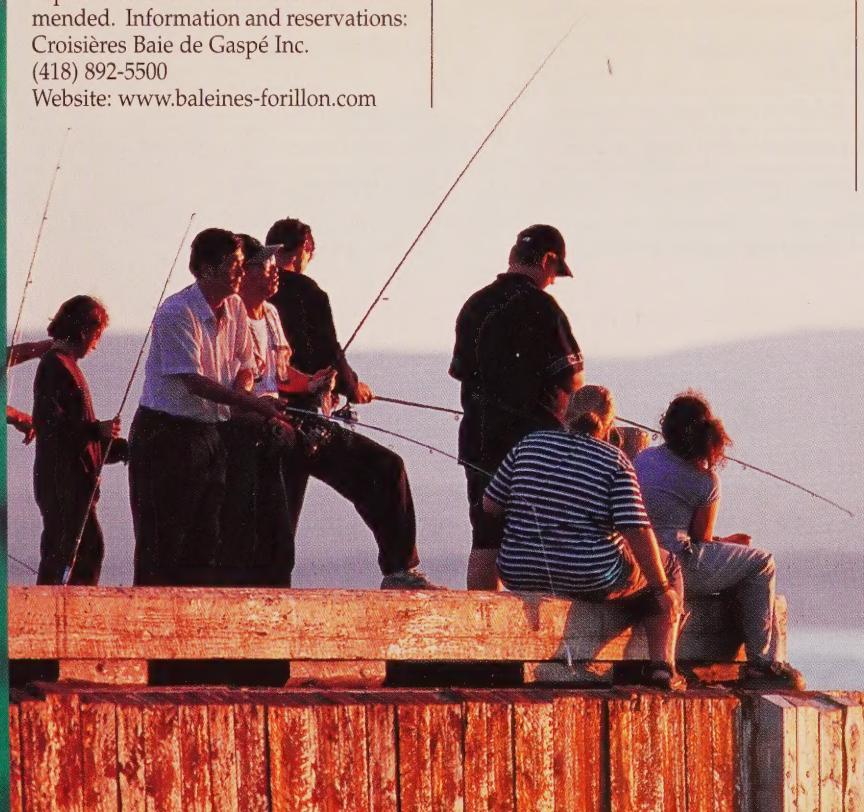
Mackerel and plaice are among the species that fishing enthusiasts can catch from the wharves at Grande-Grave (South Area) and Cap-des-Rosiers (North Area). No park fishing permit is required for this activity.

### Scuba diving and snorkelling

The diversity of Forillon's seabed never fails to astonish divers exploring the waters at Petit-Gaspé, Grande-Grave, Anse-Saint-Georges and Anse-aux-Sauvages. In a service building at Grande-Grave, divers can use the lockers and rinse their equipment in the sinks. Services such as diving courses, equipment rental, and compressed air supply are available near the park. Ask Forillon staff about the rules governing this activity.

### Picnicking

Picnic areas are located in some of the most breathtaking spots in the park, where the scenery is awesome. You can absorb the serenity and beauty of the surroundings by heading for Cap-Bon-Ami, Grande-Grave and Penouille, where there are also picnic shelters, or Fort Péninsule, Anse-aux-Sauvages and Anse-Saint-Georges.



Fishing from the wharf at Grande-Grave

Park Canada / Le Parc

### Activities at the Recreation Centre

Located in the park's South Area, the recreation centre offers many services and activities for the entire family. Vacationers can enjoy a heated outdoor pool and a wading pool. You can also play tennis, volleyball, shuffleboard or use the playground. Recreation equipment can be rented here. The recreation centre also houses a **coin-operated laundry**, open 24 hours a day.

The pool is open every day from 10:30 am to 6 pm, from June 18 to August 19, 2001. Please note that fees are charged for using the pool: there is a 25% discount for park campers and groups.

**Restaurant** service is available daily from June 2 to September 16, 2001. From June 16 to July 6, and from August 20 to September 3, the restaurant is open from 9 am to 6 pm. During the busiest part of the summer, from July 7 to August 19, service hours are from 8 am to 8 pm. At all other times, service will be provided from 11 am to 4 pm.

### Cycling

Cycling is an interesting way to visit the park. In many ways, it lets you view nature from another perspective. Visitors can bike on the park's secondary roads (North and South Areas) and the road leading to Penouille beach. Cycling enthusiasts can also use "La Vallée" and "Le Portage" trails as well as the gravel road leading to Cap-Gaspé. We would like to remind you that cycling is prohibited on all other hiking trails. Bicycles can be rented not far from the park.

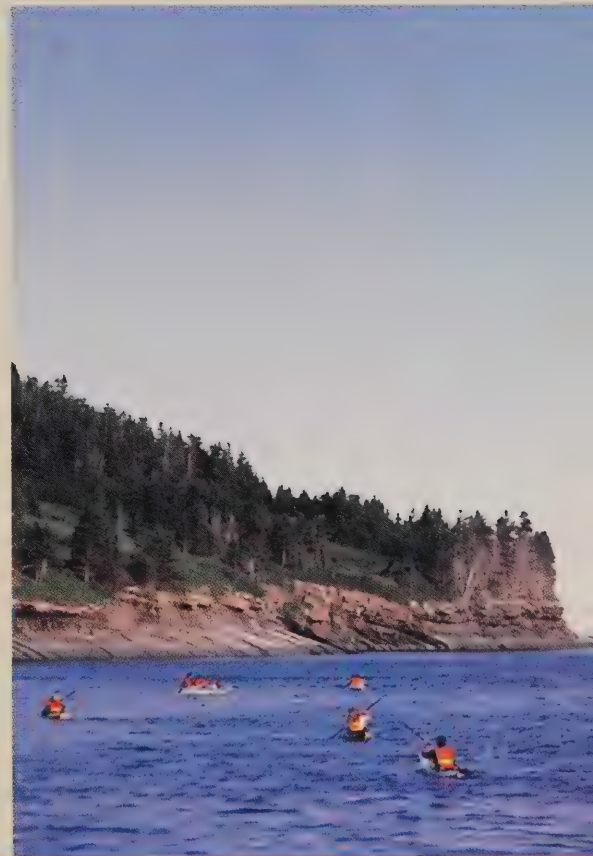
### Horseback riding

Riders can explore the park along "Le Portage" and "La Vallée" trails. Areas have been provided all along the route where riders and horses can stop to rest. Visitors interested in horseback riding can enjoy the accompanied rides offered near the park. Find out more at park reception and information centres.



Whale-watching cruise aboard the *Narval III*  
D. Roy

Kayaking in Gaspé Bay  
J.-P. Danvoye



Recreation centre pool  
Parks Canada/C. Malouin

## Trails to adventure

TRAIL	LENGTH	HIKING TIME	CLASSIFICATION	PARTICULARITIES
LA CHUTE	1 km (loop)	30 minutes	Easy	• 17-metre-high waterfall
LES GRAVES	7.8 or 13.2 km (round trip) Depending on departure point	2.5 or 3.5 hours	Intermediate	• Bordered by coves and pebble beaches • Marine mammal observation possible
MONT SAINT-ALBAN	8.5 or 9.1 km (loop) Depending on departure point	3.5 hours	Intermediate	• Impressive sea and cliff scenery • Observation tower
LES CRÊTES	17.9 km (one way)	6 hours	Difficult	• Wooded, mountainous area • Wilderness camping sites
LES LACS	15.8 km (one way)	6 hours	Difficult	• Leads to the park's highlands and wilderness lakes • Wilderness camping sites
LE PORTAGE (*)	11 km (one way)	3.5 hours	Intermediate	• Crosses the peninsula from north to south
LA VALLÉE (*)	9.2 km (round trip)	2.5 hours	Intermediate	• Follows the Anse-au-Griffon River
<b>INTERPRETATION TRAILS</b>				
UNE TOURNÉE DANS LES PARAGES	3 km (loop)	2 hours	Easy	• Tours the Grande-Grave historic sector
PRÉLUDE À FORILLON	0.6 km (loop)	30 minutes	Easy	• Universal access trail (wooden boardwalk)

(\*) For hiking, cycling and horseback riding

### Trail classification

**Easy:** Short trail over relatively level terrain.

**Intermediate:** Medium-length trail, possibly involving going up and down a few slopes.

**Difficult:** A trail over 12 km long that crosses rugged terrain with steep gradients.

### The International Appalachian Trail (IAT)

This trail begins at Mount Katahdin in the State of Maine (United States) and ends at Cap-Gaspé in Forillon National Park.

**IAT**

The Forillon sector of the IAT, 45 km long, crosses the park from west to east along existing park trails.

IAT signage is easy to spot, the blue and white metal markers measure some 5 cm by 15 cm. They are posted on trees along the trail, confirming that you are hiking along a stage of the IAT.

### Be careful when hiking

- Check the distance and length of your hike before you leave.
- Wear appropriate footwear for hiking and clothing suitable for the weather and season.
- Take along something to drink because stream water can be unfit for drinking.
- Keep pets leashed at all times.
- Bring back your waste, since there are no waste containers along the trails.

Brochures about the trails and topographical maps can be purchased at park reception centres and toll kiosks.

View from Mont Saint-Alban  
Parks Canada/C. Tremblay



## Help maintain ecological integrity

In March 2000, the National Parks Ecological Integrity Commission presented its evaluation report on the situation of national parks and their efforts to maintain ecological integrity. This commission, composed of independent experts, was mandated to provide a current portrait of conservation challenges and to issue recommendations on how to improve the long-term management of national parks.

Nature parks, already subject to internal pressures stemming from an ever-increasing number of visitors, are becoming islands of green in a landscape highly disturbed by socio-economic factors such as urbanization, agriculture, forestry exploitation, intensive recreational use of adjoining lands, habitat fragmentation, invasion of non-native species, etc. The way ecosystems within a park function is intimately tied to what happens outside its boundaries. Wildlife populations are often migratory and need natural corridors where they can find refuge and food when they migrate beyond park limits.

In the past, it was believed that to protect an area it would be enough merely to create a national park, confident that its legal status and prohibition of any form of commercial exploitation within the park would settle the matter. In other words, conservation was taken for granted from the moment the park was created. But this is not the case, and we are just beginning to understand the complexity of the ecological interrelations that need to be protected in order to maintain the integrity of parks and their ecosystems.

Inspired by the Ecological Integrity Commission's report, Parks Canada made a formal commitment to act and manage national parks in such a way as to find, and implement, solutions to these problems. To reach this goal, it intends to:

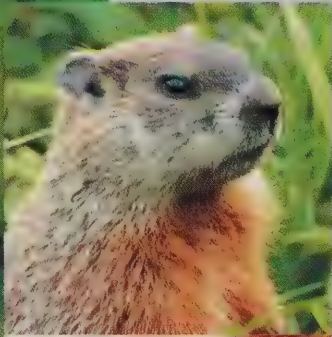
- develop partnerships in research and ecological monitoring to be able to scientifically document the nature of the ecosystems involved and the pressures to which they are subjected, and ensure that any decision regarding the management and use of national parks is founded on scientific information;
- implement adaptive, active management mechanisms that make it possible to adjust the development and use of parks in response to the problems encountered, and restore disturbed ecosystems; and
- integrate the management of park ecosystems within the context of the larger area surrounding the park in order to harmonize the sometimes diverging needs, aspirations and land management methods.

The challenge is enormous. Parks Canada cannot act alone and needs the participation of local communities and the general public. Moreover, people must be aware of the requirements associated with conservation and the appropriate use of national parks, and they must become the true artisans of change by taking part in the decision-making process.



*La Chute trail*  
Parks Canada / É. Le Bel

## Please help us keep wildlife WILD and ALIVE!



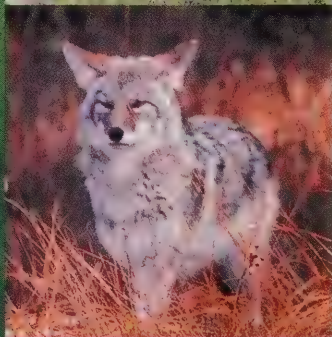
Woodchuck  
É. Le Bel



American Beaver  
Parks Canada



White-tailed Deer  
J. Pleau



Coyote  
Parks Canada



Black-capped Chickadee  
Parks Canada

The chance to observe wild animals as they go about their ways in their natural habitat is one of the most fascinating experiences our national parks have to offer.

Along with this opportunity, however, comes the responsibility to treat wild animals with the respect they deserve, and need.

### Staying ALIVE...

It's not easy to "make a living" here in the wild. Wildlife must devote all available energy to mere survival: feeding, resting, staying warm or cool enough, avoiding natural dangers, and producing healthy offspring.

Every time we disrupt these natural activities we are, in effect, taking energy away from their survival "bank account". With thousands of people visiting our parks every year, these "withdrawals" can quickly leave the species bank "dead broke".

### Staying WILD...

Is there a difference between a wild animal and one in captivity? We can only guess at what the animal might think. But from our perspective – isn't the very thing that makes wild animals so attractive to us, the fact that they are, indeed, wild?

Unfortunately, when animals become used to being around people, they face the danger of losing that very thing that makes them unique, their wildness.

### How can we keep park wildlife WILD and ALIVE?

The National Parks Act expressly prohibits feeding or harassing wildlife. However, visitors sometimes commit "unintentional" acts that modify the behaviour of animals, either attracting them or making them flee.

#### You can do your part:

- by making sure you have properly put away your food so that animals can neither smell nor reach it, for example, by placing it in the trunk of your vehicle or in another protected place;
- by using the "bear-proof" waste containers placed in picnic areas and campgrounds for your use;
- by complying with these DOs.

### DOs:

#### DO: Be a discrete observer...

Find a comfortable, safe spot, and just sit quietly and observe. Watch how creatures interact with each other and observe their habitat. You'll be amazed at what nature will reveal!

#### DO: Act small...

Resist that impulse to get close, reach out, or call out to wildlife. Use binoculars and a telephoto lens. Your best chance of observing truly wild nature is to make as small an impact as possible.

#### DO: ...and stay safe.

Retreat immediately if an animal approaches you or shows any sign of aggressiveness.

#### DO: See small.

The big creatures get all the press, but there just aren't that many of them out there. It's more rewarding to look for the smaller ones. Interest – like beauty – is largely in the eye of the beholder.

#### DO: Think big.

While observing the activity at an ant's nest, for example, contemplate the ant's role in the bigger picture – as a model of society, perhaps, or as an important source of food for other forest inhabitants.

#### DO: Intrude less.

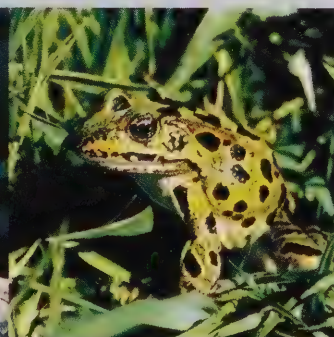
Animals are not always visible. If you have not managed to see any during your stay, buy postcards with pictures of them, and tell your friends about the seals you heard or the bear tracks you saw.

#### DO: Keep on learning.

Join a Parks Canada interpretive program, read one of the many books about nature in the parks. Indulge your curiosity!



Herring Gull  
Parks Canada / É. Le Bel



Northern Leopard Frog  
Parks Canada / M. St-Amour



Great Blue Heron  
Parks Canada / M. St-Amour

## If you see a bear beside the road or on a trail, keep this in mind:

### It may run onto the road.

At any time, anywhere. And especially if there are people stopping to watch it, getting out of their cars, approaching too closely. In the past 5 years, 3 bears and many other animals have been killed on roads in Forillon National Park.

### It is stronger and faster than you are.

It may look "docile", but a bear that appears unconcerned about your presence is the one you should fear the most. It's obviously not afraid of you, and it could be getting a bit bothered by all the people who keep disturbing it – all day long, day after day...

### It is likely eating or looking for food.

Bears have to eat almost constantly during the snow-free months to accumulate enough energy to survive their long winter hibernation. Being able to feed undisturbed may make the difference between life or death for that bear or, if it's a female, for her offspring. Though she may have successfully mated in the spring, she will only be able to carry her young to term if she builds up enough body fat over the summer.

### It could be a female.

In this harsh environment, it takes a female black bear three to four years to reach breeding age, and her cubs will stay with her for two years. This means she may only produce three litters of offspring in her lifetime – a very low reproductive rate. The unnatural loss of any individual, especially a female, is therefore a serious threat to the long-term survival of the population.

### It could be an adolescent.

As it tries to find its place in a difficult world, an adolescent bear is highly susceptible to picking up bad habits (like losing its natural fear of people) and getting into trouble (by approaching people for food). A relatively small number of bears survive to maturity in the wild.

### If it loses its wildness, it probably won't survive.

"Habituated" bears – bears that have lost their natural fear of humans – almost inevitably become "problem" bears. They actively seek out places where people gather because they have learned that where there are people, there is also food and garbage to eat. Over time, they become increasingly aggressive in their search for an easy meal. Problem bears usually end up having to be removed or destroyed because of the threat they pose to public safety. It is very difficult, and often impossible, to undo habituation. The only real solution is prevention.

**You can play a role in preserving the wild character of Forillon National Park by helping us reduce the harmful impact of wildlife disturbance.**

*From "Please help us keep park wildlife WILD and ALIVE", The Mountain Guide to Banff, Jasper, Kootenay, Glacier and Mount Revelstoke National Parks, Parks Canada, 2000.*



Black Bears  
Parks Canada



Harlequin Ducks  
S. Brodeur



Humpback Whale  
F. Maillette



Red Fox  
Parks Canada / J. Pléau



Meadow Vole  
Parks Canada



American Red Squirrel  
Parks Canada



Moose  
Parks Canada / S. Brodeur



Grey Seals  
Parks Canada / J. Audet

132

Sainte-Anne-des-Monts

## PARC NATIONAL DU CANADA FORILLON

RIVIÈRE-AU-RENARD

132

CENTRE D'ACCUEIL  
ET DE RENSEIGNEMENTS  
VISITOR RECEPTION CENTRE

L'ANSE-AU-GRIFFON

GOLFE DU S  
GULF OF S

197

SENTIER INTERNATIONAL DES APPALACHES (SIA)  
INTERNATIONAL APPALACHIAN TRAIL (IAT)

Lac au Renard

7,4

«Les Lacs»

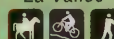
Lacs de Penouille

«Le Portage»



4,2

«La Vallée»

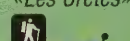


4,6



5,8

«Les Crêtes»



SIA - IAT

4,4

CENTRE OPÉRATIONNEL  
OPERATIONAL CENTRE

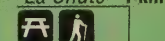
5,4



4



«La Chute» 1 km



SIA - IAT

4,2



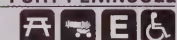
3,1



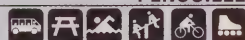
CAP-AUX-OS

132

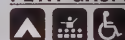
FORT PÉNINSULE

CENTRE D'ACCUEIL  
ET DE RENSEIGNEMENTS  
VISITOR RECEPTION CENTRE

PENOUILLE



PETIT-GASPI



SECTEUR SUD / SOUTH



SAINT-MAJORIQUE

Office du Tourisme  
et des Congrès de Gaspé

GASPÉ

132

MONUMENT À JACQUES-CARTIER  
JACQUES CARTIER MONUMENT

Percé

## INSTALLATIONS / FACILITIES

- Centre d'interprétation  
Interpretation Centre
- Amphithéâtre  
Amphitheatre
- Belvédère  
Look-out
- Exposition  
Exhibit
- Centre d'accueil  
et de renseignements  
Visitor Reception Centre
- Route principale  
Main Road
- Route secondaire pavée  
Paved Secondary Road

- Poste de perception  
Toll Kiosk
- Abri  
Shelter
- Canon  
Cannon
- Phare  
Lighthouse
- Tour d'observation  
Observation Tower
- Sentier pédestre  
Hiking Trail
- Sentier pour le vélo  
Bicycle Trail
- Distance (km) entre 2 points  
Distance (km) between 2 points

## ACTIVITÉS / ACTIVITIES

- Terrain de jeux  
Playground Area
- Baignade  
Swimming
- Bateau d'excursion  
Cruise
- Randonnée équestre  
Horseback Riding
- Pêche  
Fishing
- Pique-nique  
Picnicking
- Kayak de mer  
Sea Kayaking
- Plongée sous-marine  
Scuba Diving
- Sentier pédestre  
Hiking Trail
- Sentier d'excursion  
Backpacking Trail
- Vélo de montagne  
Mountain Biking
- Bicyclette  
Cycling
- Centre récréatif  
Recreation Centre
- Patins à roues alignées  
Rollerblading

# FORILLON NATIONAL PARK OF CANADA

T-LAURENT  
AWRENCE



## SERVICES

- Accessibilité aux personnes handicapées  
Accessible to disabled people
- Terrain de camping  
Campground
- Camping de groupe  
Group Campground
- Camping sauvage  
Wilderness Campsite
- Autobus  
Bus
- Église St. Peter  
St. Peter's Church

## DISTANCES (Km)

Forillon	20	30	40	50
Penouille	20	30	40	50
Grand-Gaspé	18	28	38	48
Secteur Sud / South Area	15	25	35	45
Secteur Nord / North Area	10	20	30	40
L'Anse-à-la-Griffe	18	28	38	48

Zone interdite ou à accès limité (selon les périodes de l'année) pour la plongée sous-marine, la circulation à pied et l'accostage. Renseignez-vous auprès du personnel du parc.

Prohibited or restricted access zones - at certain times of the year, activities such as scuba diving, hiking or mooring are not allowed in these areas. Ask a Park employee for information.

## SOMMAIRE DES RÈGLEMENTS

Afin d'assurer la protection des ressources, de même que la sécurité et le bien-être des visiteurs, les parcs sont régis par certains règlements dont voici les principaux :

Il est interdit de :

- chasser, piéger, harceler, attirer ou nourrir les animaux;
- pêcher en eau douce (étangs, lacs, rivières, ruisseaux, etc.);
- cueillir, mutiler ou détruire tout élément naturel (faune, flore, fossiles, bois de plage, bois mort, etc.);
- faire des feux de bois ailleurs que dans les foyers prévus à cette fin;
- camper ailleurs que sur les sites prévus à cette fin;
- faire du bruit de nature excessive en tout temps;
- laisser les animaux domestiques en liberté (sans laisse);
- circuler en motomarine dans les eaux du parc.

Nous vous rappelons que le port de la ceinture de sécurité est obligatoire lors de vos déplacements en véhicule et que le code de la sécurité routière s'applique en tout temps.

Pour plus de renseignements, vous pouvez communiquer avec un garde de parc au (418) 892-5553.

## SUMMARY OF PARK REGULATIONS

To protect resources and ensure the safety and well-being of visitors, parks are governed by a number of regulations, notably the following:

It is not permitted to:

- hunt, trap, disturb, attract or feed the animals;
- fish in fresh water (ponds, lakes, rivers, creeks, etc.);
- remove, mutilate or destroy any natural features (wildlife, plants, fossils, driftwood, deadwood, etc.);
- make wood fires anywhere except in fireplaces provided for this purpose;
- camp outside designated campsites;
- make excessive noise at anytime;
- let pets wander freely (without a leash);
- operate a personal watercraft (Seadoo™, etc.) in park waters.

Remember that seatbelts must be worn when riding in vehicles and that the Highway Safety Code applies at all times.

For more information, contact a Park warden at (418) 892-5553.

## URGENCE • EMERGENCY

892-5553 • 368-6440 • 911

**Vous êtes au pays des ours!**

**SVP, respectez les consignes suivantes :**

- ne jamais s'approcher d'un ours ou le nourrir;
- ne pas laisser de nourriture à sa portée;
- utiliser les poubelles « anti-ours » pour jeter les déchets.

Merci

**You are in bear country!**

**Please follow these basic guidelines:**

- never approach or feed a bear;
- never leave food within a bear's reach;
- dispose of your garbage in "bear-proof" trash containers.

Thank you

## Fall, one of Forillon's most beautiful seasons!

Could it be the bracing air, the unrivalled light, the play of colours or the serenity that returns after the busy summer period? Gaspesians will tell you that autumn is a magnificent season and that the cool, generally sunny weather is a standing invitation to a walk in the wild.

Upon arrival at the park, head for the toll kiosk in the North or South Area where you will meet a visitor attendant. This person will give you information about the recreation and interpretation activities provided during the fall period.

### Camping

The Des-Rosiers and Petit-Gaspé campgrounds remain open until October 15. The following services are provided to

campers: sites with or without individual electrical hook-ups, firewood, service buildings equipped with woodstoves, picnic tables, potable water, washrooms and showers. The laundry facilities at the recreation centre (near Petit-Gaspé campground) can also be used until October 15. We remind you that it is not necessary to book semi-serviced campsites at this time of the year and that park camping and entrance fees are still in effect.

The Petit-Gaspé group campground, open year round, can accommodate groups camping in tents. You can book by phoning (418) 368-5505 or (418) 892-5911 (June 9 to October 8).

### Recreation activities

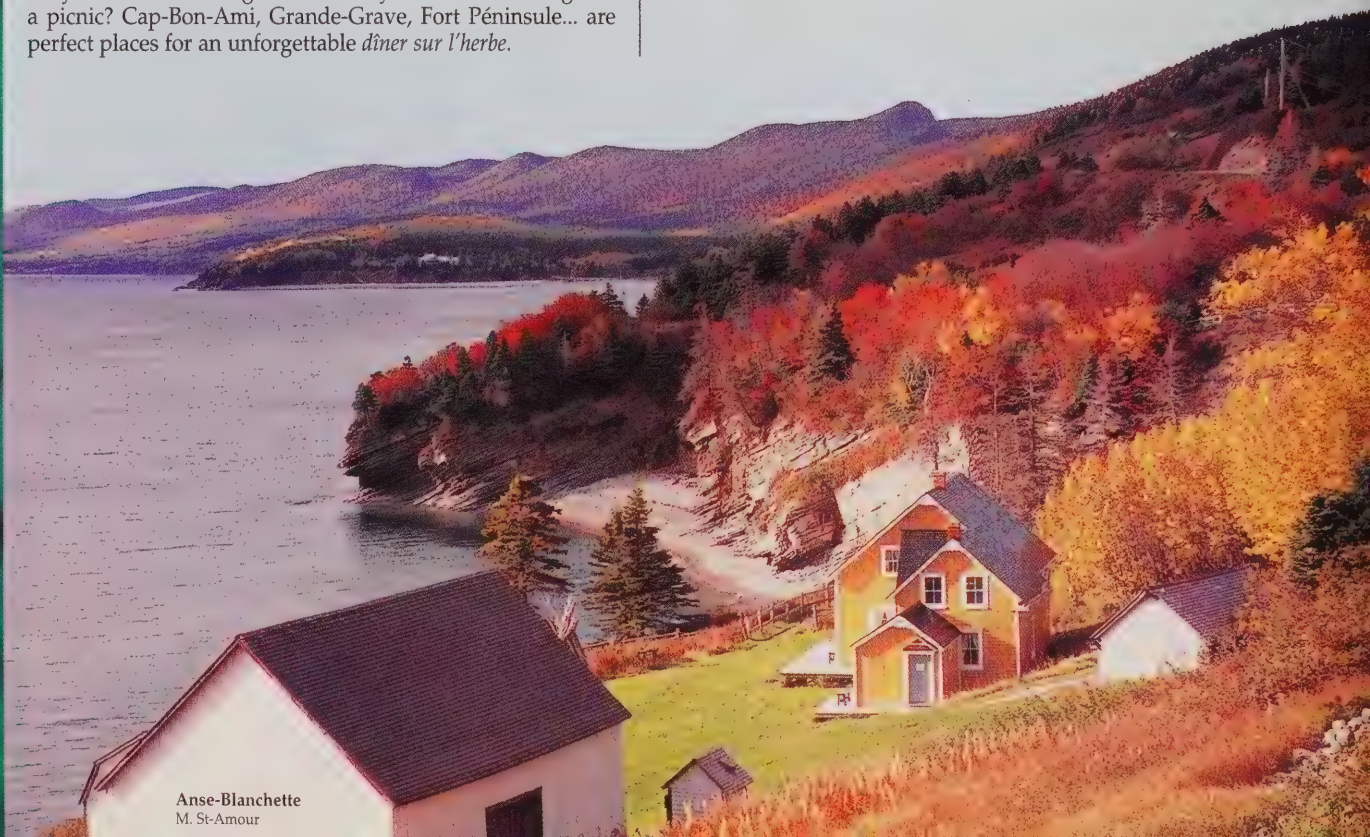
Whale-watching cruises aboard the *Narval III* continue until the end of the month of September. At least one cruise per day leaves from the Grande-Grave harbour (take note that 8 adults are required for a cruise to take place). The Grande-Grave and Petit-Gaspé sectors are also of interest to scuba divers since they are home to wide variety of algae and animals of all sizes in great numbers. Another service provided in the South Area, the restaurant remains open to visitors at the Recreation Centre until September 16 from 11 am to 4 pm.

Hiking is by far the most popular activity at Forillon in the autumn. A network of nine maintained trails, both short and long, will carry you into the heart of nature where wildlife is now easier to observe. Consult the trail table on page 12 to plan your outings.

Why not take advantage of the lovely fall weather and go on a picnic? Cap-Bon-Ami, Grande-Grave, Fort Péninsule... are perfect places for an unforgettable *dîner sur l'herbe*.



Harbour seals  
Parks Canada/J. Audet



Anse-Blanche  
M. St-Amour

## Interpretation program

Fall 2001

To find out more about Forillon's full natural and historical bounty, we suggest you drop in at the Interpretation Centre or the Grande-Grave National Historic Site.

## Visiting hours:

## Interpretation Centre:

August 27 to October 15: from 10 am to 5 pm

## Hyman's General Store:

August 27 to October 15: from 10 am to 5 pm

## Anse-Blanchette:

August 27 to September 8: from 10 am to 5 pm

## Activities with the naturalists

At this time of year, when nature dresses in its most flamboyant colours and animals change their behaviour in preparation for the soon-to-arrive winter, park staff offer you interpretation activities that have been finetuned to suit the season.

This is the ideal time to observe beavers. Take the opportunity provided by migrating birds to discover the incredible avian wildlife at Penouille. Admire the splendours of Forillon by taking part in the activity on seals... In short, participate in the interpretation activities and you will experience the many facets of Forillon.

**Seal watching** (1 hour 30 minutes) In French only

Discover the fascinating world of seals through a short slide talk followed by seal watching near the Cap-des-Rosiers lighthouse. Learn how to identify these pinnipeds and discover how they adapt to the underwater world.

**The beaver's turf** (1 hour 15 minutes)

Explore the habitat and everyday life of this ingenious animal that has influenced so many lives throughout its own history... Join the naturalist and observe the beaver during a very short walk at dusk.

**Flukes, fins and facts!** (1 hour)

At least seven species of whales visit Forillon's waters. To find out more about them, and learn to identify and observe them, check out *Flukes, fins and facts!*

**Migrating birds** (2 hours)

Did you know that over 245 species of birds frequent Forillon National Park? The fall season is a great time to observe migrating birds. Join us in discovering the different species we can encounter in the Penouille salt marsh at this time of the year.

**Fall Slide Talks****Black bear: myth and reality** (1 hour) In French only

Since the beginning of time humans have feared and loved the black bear. From our favorite teddy bear to the giant grizzly, this incredible animal inspires many emotions. In Forillon National Park, the large black bear population fascinates our visitors, from the youngest to the oldest, but certain precautions are necessary. Join us to learn more about the world of this large mammal.

**Animal tracks** (1 hour) In French only

Whether you are hiking in the forest, wandering through a field or have your feet deeply buried in the sand, you are surrounded by clues animals have left behind. Learn to interpret the clues of animal life at Forillon.

**The challenge of winter** (1 hour) In English only

In nature, as leaves change colours and the weather gets colder, a great challenge begins: the challenge of winter. The stakes are high and each contestant's goal is to survive until the next warm season. Learn about how the animals adapt to Forillon's winter. From the smallest rodent to the majestic hoofed animals, all must fight a fierce battle to successfully meet the challenge of winter. Come and choose your favourite contestant and who knows, maybe you can even take part in this challenge...

**Schedule of fall activities** from August 27 to October 13, 2001

Day	Time	Activity	Meeting place
<b>Sunday</b>	10 am	Seal watching (in French)	Interpretation Centre
	Check schedule	<i>The beaver's turf*</i> (in English)	Trailhead parking lot - "Le Castor" trail
<b>Monday</b>	4 pm	Slide talk: Black bear: myth and reality (in French)	Interpretation Centre
	Check schedule	The beaver's turf* (in French)	Trailhead parking lot - "Le Castor" trail
<b>Tuesday</b>	1:30 pm	<i>Flukes, fins and facts!</i> (in English)	Interpretation Centre
	Check schedule	The beaver's turf* (in French)	Trailhead parking lot - "Le Castor" trail
<b>Wednesday</b>	1:30 pm	<i>Migrating birds</i> (in English and French)	Penouille Reception Centre
	Check schedule	The beaver's turf* (in French)	Trailhead parking lot - "Le Castor" trail
<b>Thursday</b>	4 pm	Slide Talk: Animal tracks (in French)	Interpretation Centre
	Check schedule	<i>The beaver's turf*</i> (in English)	Trailhead parking lot - "Le Castor" trail
<b>Friday</b>	4 pm	Slide talk: <i>The challenge of winter</i> (in English)	Interpretation Centre
	Check schedule	The beaver's turf* (in French)	Trailhead parking lot - "Le Castor" trail
<b>Saturday</b>	1:30 pm	Flukes, fins and facts! (in French)	Interpretation Centre
	Check schedule	The beaver's turf* (in French)	Trailhead parking lot - "Le Castor" trail
<b>* Schedule for "The beaver's turf"</b>		August 27 to September 10 September 11 to September 20	6 pm 5:30 pm   September 21 to October 4 October 5 to October 13
			5 pm 4:30 pm

N.B.: Schedule may vary. These activities are held even in bad weather.

## The Battle of the Restigouche National Historic Site of Canada

### A little-known naval battle

During the second half of the 18th century, France and England fought each other on a number of fronts for supremacy over the New World. In July 1760, the British destroyed a French rescue fleet at the mouth of the Restigouche River. More than just a simple military defeat for the French and their Acadian and native Mi'gmaq allies, this event spelled the loss of all hope of saving New France. The Battle of the Restigouche Interpretation Centre brings back to life the odyssey of this supply mission sent from France.

Upon arrival, visitors are charmed by the landscaping and discrete atmosphere of this historic site. At the Interpretation Centre, large pieces of the French ship, *Le Machault*, and a number of objects found during archeological excavation of the wreck bear witness to the past. Find out about the rescue mission, the ups and downs of this nationally significant battle, the historical context of the time, and the lives of 18th century sailors: all this awaits you at the Battle of the Restigouche National Historic Site.

<b>Location:</b>	Highway 132, Pointe-à-la-Croix Québec G0C 1L0 (330 km from Gaspé, along Highway 132, by way of the south shore of the Gaspé Peninsula)	
<b>Entrance fees:</b>	Adults:	\$3.75
	6 to 16 years of age and students with cards:	\$2.00
	65 and over:	\$3.00
	Families:	\$7.50
	Under 6 years of age:	Free
	Groups: (at least 10 people)	\$2.75 per person
<b>Visiting hours:</b>	June 1 to October 8: 9 am to 5 pm	
<b>Information and reservations:</b>	Tel.: (418) 788-5676 or 1 800 463-6769	
	Fax: (418) 788-5895	
<b>Website:</b>	<a href="http://www.parkscanada.gc.ca/ristigouche">www.parkscanada.gc.ca/ristigouche</a>	
<b>E-mail:</b>	<a href="mailto:parkscanada-que@pch.gc.ca">parkscanada-que@pch.gc.ca</a>	



A soldier of the *Compagnie franche de la marine*  
Parks Canada / M. Goudreau



Inside the captain's cabin  
Parks Canada / M. Goudreau

View of the Restigouche River  
and New Brunswick  
Parks Canada / M. Goudreau



## Pointe-au-Père Lighthouse National Historic Site of Canada

### An astonishing visit

Climb the 128 steps of one of Canada's tallest lighthouses and explore the four thematic exhibits displayed in the keeper's house, the foghorn shed, and the new *Empress of Ireland* pavilion. Learn about the difficulties of navigating on the St. Lawrence, navigational aids, the tragic tale of the *Empress of Ireland* and its 1012 victims, and the many artifacts recovered from the wreck.

In summer 2000, the *Musée de la mer* unveiled its new exhibit on the *Empresses*, the great Canadian Pacific passenger liners. The wonderful 3D multimedia show recreates the wreck of the *Empress of Ireland*. By appealing to your senses, the sound effects and 3D visuals will move and astonish you as you experience the atmosphere of this tragedy.

**Location:** 1034 Rue du Phare, Pointe-au-Père  
Quebec G5M 1L8  
(500 km from Gaspé, along Highway 132,  
by way of the southern shore of the Gaspé  
Peninsula)

**Entrance fees:** Adults: \$9.50  
Families: \$24.00  
Students and seniors (55 and over): \$7.50  
Children (6 to 12 years of age): \$4.50  
Children (under 6 years of age): Free  
School groups: \$3.75 / person  
Groups - travel agencies: \$6.50 / person

**Visiting hours:** June 2 to August 31: 9 am to 6 pm  
September 1 to October 14: 9 am to 5 pm

**Information and reservations:** Telephone: (418) 724-6214  
Fax: (418) 721-0815

**Website:** [www.musee-mer.qc.ca](http://www.musee-mer.qc.ca)

**E-mail:** [museepc@globetrotter.qc.ca](mailto:museepc@globetrotter.qc.ca)

This site is managed by the *Musée de la mer* in Pointe-au-Père



Pointe-au-Père lighthouse  
Parks Canada/J. Beardsell



Exhibits on navigation aids and the shipwreck of the *Empress of Ireland*  
*Musée de la mer*



Aerial view of the site  
*Musée de la mer*

## The Gaspé Peninsula, as you like it!

Reservation Gaspésie - the Gaspé Peninsula vacation booking agency - invites you to experience one of our unique made-to-measure or organized vacation packages prepared in collaboration with local and regional travel industry suppliers.

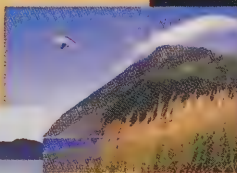
### For all your vacation bookings

Give us a call at **(418) 368-7797**  
or toll free at **1 866 368-7797**

Or simply visit our Web site at  
**[www.reservationgaspesie.net](http://www.reservationgaspesie.net)**



# Réservation Gaspésie


PHOTOS: MAXIME STAMOUR

# LE RORQUAL

CAP-AUX-OS SANDY BEACH

- Bar terrace
- Dairy bar
- Snack bar
- Free parking

**SEA KAYAK  
RENTAL**  
Rates from  
\$8.00 / hour

Near a  
seal colony!



**Information:**  
**(418) 892-6068**  
**(418) 892-5383**

# MOTEL



« Superbe vue des falaises dans la mer »  
À la porte d'entrée du parc

CUISINETTES / KITCHENETTES

Restaurants à proximité • Near restaurants

**RÉSERVATION : Tél./Fax : (418) 892-5533**  
**Cap-des-Rosiers (Québec)**  
**G4X 6H4**





82 Boul. Renard Ouest  
Rivière-au-Renard  
Tel.: 269-3344  
Fax.: 269-3237  
Toll-free : 1 877 260-3344



**L**ocated at the western approach to Rivière-au-Renard only 5 km from magnificent Forillon National Park, the Auberge-Motel Caribou offers you a comfortable stay in tune with the sea.

On the shore near the port and the marina, the inviting setting is sure to delight you. A standing invitation to relax in a singularly pleasant setting year round.

#### DINING ROOM

##### SPECIALITIES:

- Fresh fish
- Seafood
- Canadian cuisine

39 MOTEL UNITS  
2 COTTAGES


#### MEETING ROOMS

Dining room hours from  
June 24 to September 7:

Breakfast: 6:30 am to 10:30 am



Dinner: 11:30 am to 2:00 pm

Supper: 5:30 pm to 9:00 pm




**ALL YOU NEED  
FOR YOUR OUTDOOR  
ENJOYMENT**

Sales and rental of bikes,  
canoes, kayaks,  
camping and fly fishing  
equipment

43 York Blvd East, Gaspé  
(south of the Gaspé bridge)  
Tel.: (418) 368-3644  
Fax: (418) 368-8869



COTTAGES, MOTELS, ROOMS, CATERING, TENNIS, GOLF, OUTSIDE HEATED POOL



*New! 18 - hole golf course*

*The most wonderful resort  
in the Gaspé Peninsula*

**Sépaq** 



2053 Douglas Blvd., P.O. Box 58  
St-Georges-de-Malbaie (Québec)  
G0C 2X0



Reservation: 1 888 377-3835 / (418) 368-2281

Fax: (418) 368-1364

E-mail: fortprevel@sepaq.com

## Hôtel-Motel LE PHARILLON INC.

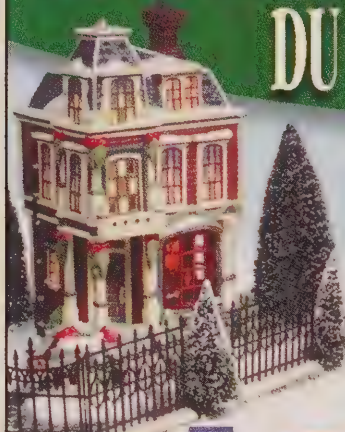


Near sea cruise services and  
Forillon National Park Interpretation Centre

Dining room • Lounge • 29 motel units  
and kitchenettes • 8 hotel rooms  
House specialities: Fresh fish, bouillabaisse and seafood

1293 Hwy 132, Cap-des-Rosiers (Quebec) G4X 6G7  
Tel.: (418) 892-5200  
For reservation (toll free): 1 877 909-5200  
Fax: (418) 892-5832

## SANTA'S PLANTATION DU PÈRE NOËL



- Christmas boutique
- Handicrafts and gifts

8 km from Gaspé

128 Sunny Bank, Gaspé  
Tel.: (418) 368-2009  
[www.wreathsplus.com](http://www.wreathsplus.com)



DEPARTMENT



## WREATHS PLUS

*Why wait till the last minute. Order your  
wreath now and the shopping is done!*

1 877 368-2009 • (418) 368-3670  
[www.wreathsplus.com](http://www.wreathsplus.com)



## Discover our roots...

# Gespeg



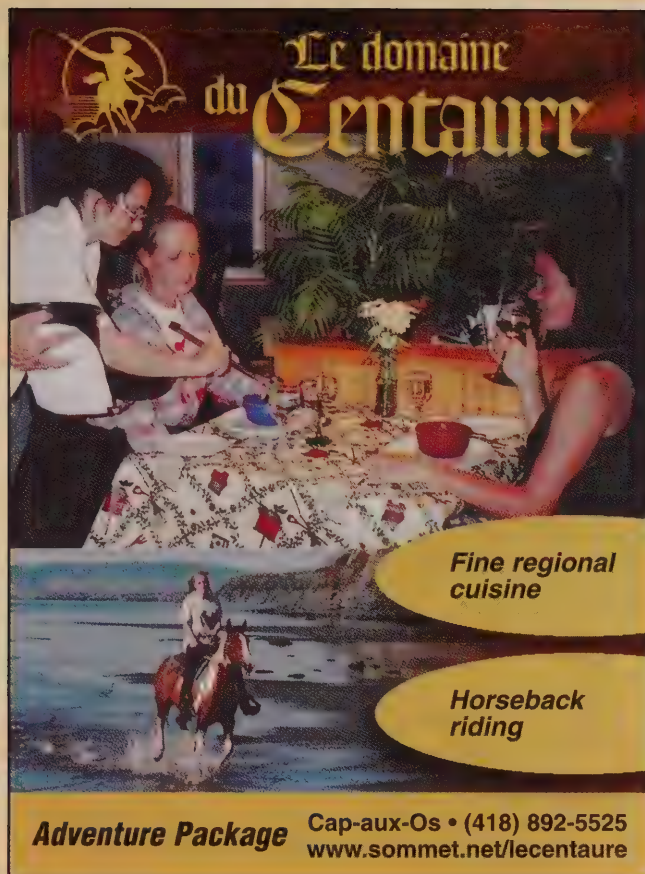
*Discover the tradition of the Micmac people  
in the late XVIIIth century at the GESPEG  
interpretation site.*

*Native guides will take you on fantastic  
guided visits through the exhibit hall  
and the grounds.*

*Also, you can shop at a handicraft boutique  
on the grounds where hand-made objects made  
by the local Micmac people are sold.*

*From June 18 to September 23  
Opening hours: 9 am to 5 pm*

GESPEG  
783 Blvd. Pointe-Navarre  
P.O. Box 69, Fontenelle, QC  
G4X 6V2  
Tel.: (418) 368-6005 or (418) 368-7449  
Fax: (418) 368-1272

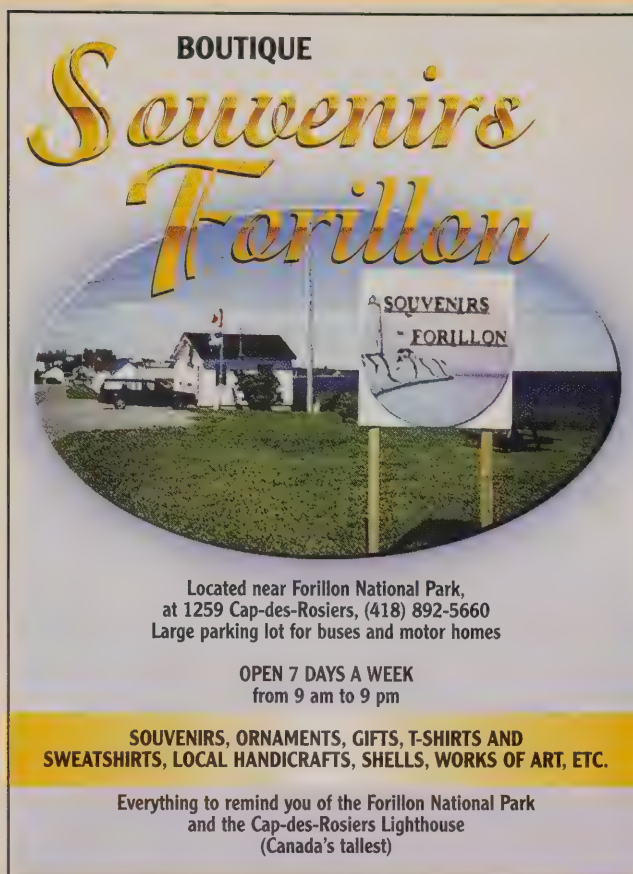


**Le domaine du Centaure**

*Fine regional cuisine*

*Horseback riding*

**Adventure Package** Cap-aux-Os • (418) 892-5525  
[www.sommet.net/lecentaure](http://www.sommet.net/lecentaure)



**BOUTIQUE**

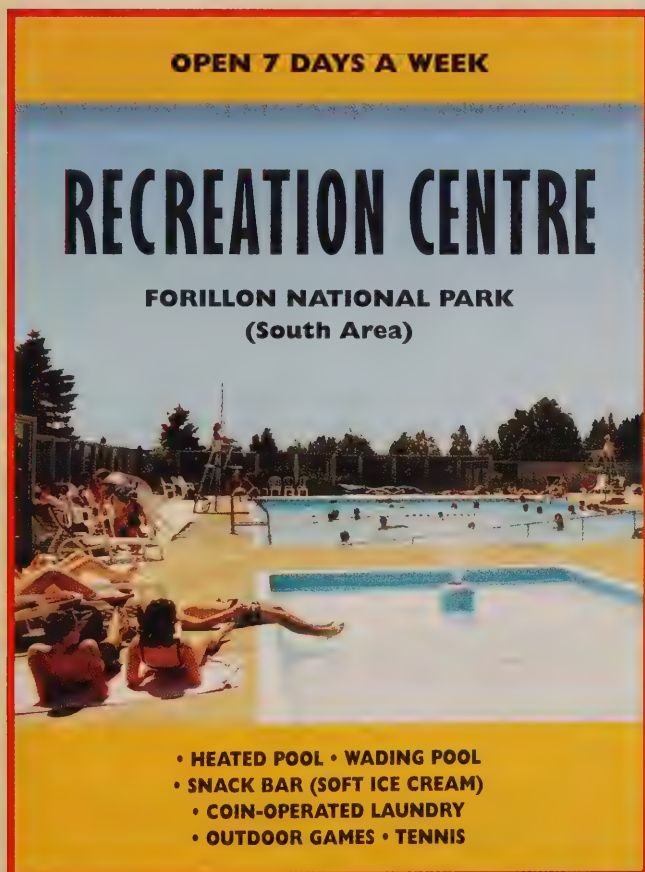
*Souvenirs Forillon*

Located near Forillon National Park,  
 at 1259 Cap-des-Rosiers, (418) 892-5660  
 Large parking lot for buses and motor homes

**OPEN 7 DAYS A WEEK**  
 from 9 am to 9 pm

**SOUVENIRS, ORNAMENTS, GIFTS, T-SHIRTS AND  
 SWEATSHIRTS, LOCAL HANDICRAFTS, SHELLS, WORKS OF ART, ETC.**

Everything to remind you of the Forillon National Park  
 and the Cap-des-Rosiers Lighthouse  
 (Canada's tallest)

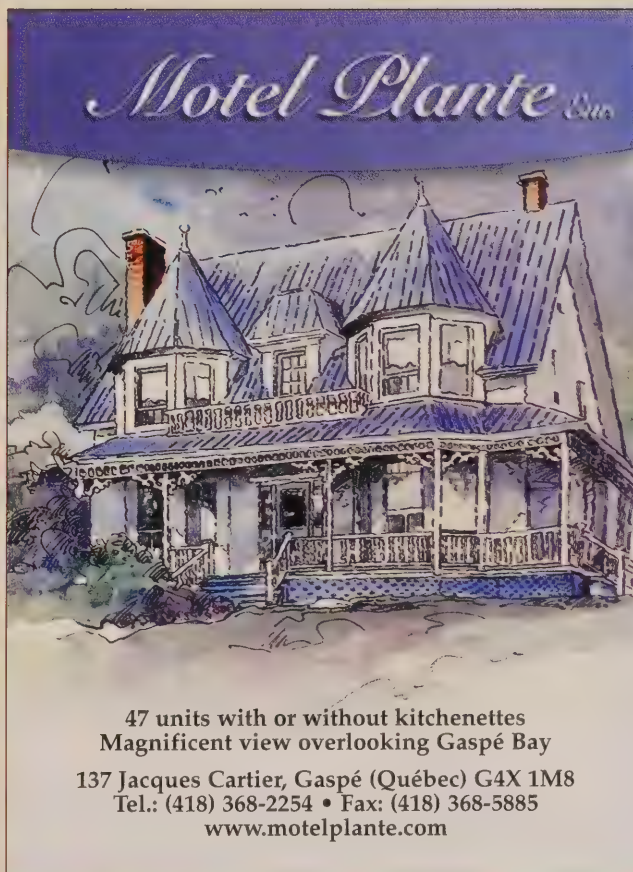


**OPEN 7 DAYS A WEEK**

**RECREATION CENTRE**

**FORILLON NATIONAL PARK**  
 (South Area)

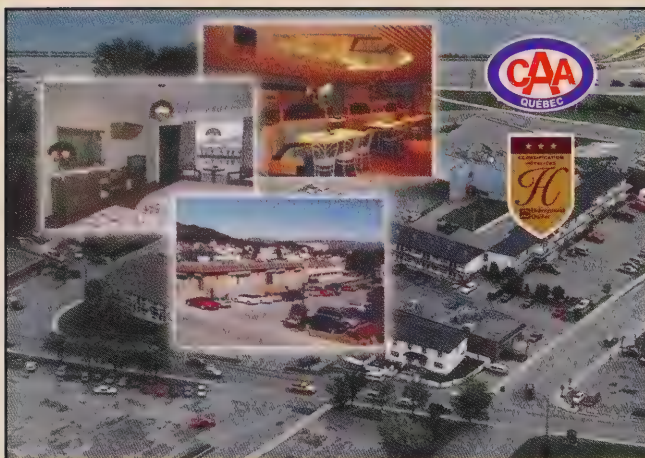
- HEATED POOL • WADING POOL
- SNACK BAR (SOFT ICE CREAM)
- COIN-OPERATED LAUNDRY
- OUTDOOR GAMES • TENNIS



*Motel Plante*

47 units with or without kitchenettes  
 Magnificent view overlooking Gaspé Bay

137 Jacques Cartier, Gaspé (Québec) G4X 1M8  
 Tel.: (418) 368-2254 • Fax: (418) 368-5885  
[www.motelplante.com](http://www.motelplante.com)



- Restaurant
- Cocktail lounge
- 96 motel units
- Conference rooms
- Orléans Express Terminus

**MOTEL • RESTAURANT**  
**ADAMS**

20 Adams Street, Box: 6391  
Gaspé (Québec) Canada  
G4X 2R8  
Tel.: (418) 368-2244  
Fax: (418) 368-6963  
**Reservations: Canada-USA**  
1 800 463-4242  
[www.moteladams.com](http://www.moteladams.com)



Parc de la  
**Vallée Soleil**

*Parc de la Vallée Soleil* is a recreation and tourism complex that includes a modern campground, coin-operated laundry, convenience store, snack bar, entertainment hall, and thematic exhibit (with guide) of the 1909 fishers' revolt in Rivière-au-Renard. We also provide accommodations in teepees and a prospector's camp.

We are located on Highway 197 (Montée Morris) at the edge of Forillon National Park. The International Appalachian Trail travels through our enchanting site.

**367 Montée Morris (Hwy 197) Rivière-au-Renard**  
Tel.: (418) 269-7373 • Toll-free: (877) 313-7373



### AMQUI

38 St-Benoit North blvd 629-2268

### BONAVENTURE

102 Louisbourg street 534-3383

### CARLETON

523 Perron blvd 364-3393

### CHANDLER

Place du Havre 689-3711

### GASPÉ

Carrefour Gaspé 368-3341  
Place Jacques-Cartier 368-5595

### LA POCATIÈRE

611 1<sup>ière</sup> Rue 856-3094

### MATANE

306 St-Jérôme street 562-2025

### MONT-JOLI

Galleries Mont-Joli 775-8841  
26 Lepage street 775-4314

### RIMOUSKI

462 St-Germain West blvd 724-0813

### RIVIÈRE-AU-RENARD

78 Renard East blvd 269-3351

[www.uniprix.com](http://www.uniprix.com)

## Site de la pointe à Jacques-Cartier



### Commemorate the discovery of the new world

- JACQUES CARTIER MONUMENT
- EXHIBIT ON JACQUES CARTIER'S VOYAGES OF DISCOVERY
- BOARDWALK SHOWCASING GASPÉ HISTORY
- MUSICAL EVENINGS AT THE OUTDOOR AMPHITHEATRE

AN INVITATION FROM THE GASPÉ PENINSULA REGIONAL MUSEUM AND PARKS CANADA  
[musee@globetrotter.net](mailto:musee@globetrotter.net) • [parks canada-que@pch.gc.ca](mailto:parks canada-que@pch.gc.ca)

## Manoir LeBoutillier

*Your home away from home!*

Period restoration (1850 - 1860)

*Historic site, organized activities, interpretation,  
boutique, summer theatre, café*

Open from June 1 to mid-October



578 Boul. Griffon, Anse-au-Griffon (Québec) G4X 6A4

Tel.: (418) 892-5150 • Fax: (418) 892-5189

E-mail: [manoir.leboutillier@globetrotter.net](mailto:manoir.leboutillier@globetrotter.net)



**H**otel located in downtown Gaspé. Luxurious rooms with a breathtaking view overlooking Gaspé Bay. 56 air-conditioned rooms and a dining room featuring Gaspé Peninsula specialties. Pub with meal service. Banquet hall for 200 people.

### QUALITY INN DES COMMANDANTS


178 Rue de la Reine,  
Gaspé (Québec) G4X 1T6  
Tel.: (418) 368-3355 • Fax: (418) 368-1702  
Toll-free: 1 800 462-3355




**L**ocated in downtown New Carlisle, a typically Gaspesian village, the Auberge des Commandants invites you to relax and discover the pleasures of the sea. Enjoy comfortable accommodations and a superb view overlooking Chaleur Bay.

### AUBERGE DES COMMANDANTS

104 Boulevard Gérard D. Lévesque  
New Carlisle (Québec) G0C 1Z0  
Tel.: (418) 752-1000 • Fax: (418) 752-2185  
Toll-free: 1 877 266-3355



L'ANCTRE  
RESTAURANT

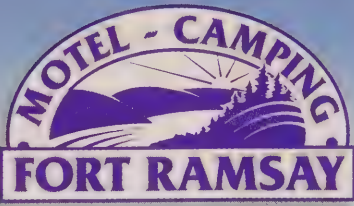



INN RESTAURANT B & B

Ancestral home; scenic view; terrace;  
comfortable, spacious rooms.  
Live lobster from the *vivier*, *table d'hôte* meals every evening  
For a delightful evening with your partner or friends!

55 Boulevard York Est, Gaspé • Tel.: (418) 368-4358  
www.gaspesie.com/ancetre

MOTEL - CAMPING - CANTEEN

*Panoramic view of the bay!*

Motel: 31 units, some with kitchenettes, one apartment motel  
Camping: Full service sites, completely renovated, with 30-amp.,  
hook-ups, laundromat, located by the bay, 3 km west of  
Gaspé bridge, access to the beach, playground

254, boul. Gaspé, Gaspé (Québec) G4X 1B1  
Motel-Camping: (418) 368-5094  
E-mail: motel.fr@globetrotter.qc.ca



Cégep de la Gaspésie  
et des Îles



## RESIDENCES (LOGIS-VACANCES)

Apartments and rooms  
Open from June 10 to August 12

94 Rue Jacques Cartier, Gaspé (Québec) G4X 2P6  
Bookings: Tel.: (418) 368-2749 • Fax: (418) 368-3599  
E-mail: residence@cgaspesie.qc.ca



## SPORTS COMPLEX

- Pool with 72-foot water slide
- Work-out room
- Gym: badminton, tennis and other sports

Activity schedule: (418) 368-1177  
Information: (418) 368-6939



## GASPÉ YOUTH HOSTEL



- Several types of accommodations available, private or family rooms, small 4-, 6-, or 8-bed dormitories. Groups of up to 70 people.
- Kitchen, restaurant (local specialties harvested locally on land and sea).
- Equipment rental: bicycles, binoculars, cross-country skis, snowshoes.
- Program of free activities: slide show on Forillon, film presentations.
- Wildlife observation outings (bears, seals and beavers).

2095 Boul. Grande-Grève  
Forillon, Gaspé, Québec G4X 6L7  
Tel.: (418) 892-5153 • Fax: (418) 892-5292  
E-mail: [aujecao@globetrotter.net](mailto:aujecao@globetrotter.net)  
For further information, visit our Website at:  
[www.gaspsie.net/aj-gaspe](http://www.gaspsie.net/aj-gaspe)

*Au Cœur  
du centre-ville  
Gaspé*

PLACE  
 JACQUES-CARTIER

*167,  
rue de la Reine,  
Gaspé*

**provigo**



**UNIPRIX**

ROUTINE **COBRA** JEANS

La Joaillerie Entr.

Casse-Crôte  
**LA POLÉE**

**SAAN**



*Le  
Bourlingueur*

**L'AUBAINERIE**  
VÉTEMENTS POUR TOUS LA FAMILLE

**ADAMS**  
DESIGN

**IRIS**  
CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE



**ERSON**  
Informatique inc.



CHAUSSURES  
**POP**  
SHOES

**Polysons**

**SIGNAL**

**\$Dollarama\$**

**LATINI**  
RESTAURANT

**ITALIAN CUISINE**

Fish and seafood

- Lunch-time specials
- Table d'hôte menus in the evening (from 5 pm on)



35 Ruisseau Dean, Gaspé  
Telephone: (418) 368-7447



LE MACAREUX  
MOTEL & BOUTIQUE

**The widest selection of souvenirs!**

T-shirts • Polartec clothing • Stone: Inuit carvings.  
Indian crafts • Local crafts: northern gannets, ships

Rooms starting at \$25 for 2  
Motel units with kitchenettes, cable TV  
Excellent quality/price ratio

**In the natural district of Percé!**



Open from early May to late October 7:30 am to 10:30 pm

262 Route 132 Percé (Québec) G0C 2L0  
Phone: (418) 782-2414 Res./Fax: (418) 782-5063 • macareux@globetrotter.net



**Come enjoy the superb view!**

193 Hwy 132 West  
P.O. Box 459 Percé (Québec)  
G0C 2L0  
Tel.: (418) 782-2606  
Fax: (418) 782-5220



# MURDOCHVILLE

## CENTRE D'INTERPRÉTATION DU CUIVRE



*Make the most of your stay on the Gaspé coast by visiting the Gaspé Copper Mine industrial complex, its open-pit mine, smelter, and copper foundry. At the Interpretation Centre explore the underground mine and experience total darkness. Visit the exhibit "Les racines du cuivre" (the origins of copper).*

*New this year: visit the copperware workshop where copper weather vanes are made.*

*Groups  
welcome!*



*Visit our gift shop where you can  
buy ore specimens, copper pots  
and a variety of original souvenirs.  
Our door is open!*




CENTRE D'INTERPRÉTATION  
DU CUIVRE DE MURDOCHVILLE

345, route 198  
Murdochville (Québec) G0E 1W0  
Tel.: (418) 784-3335  
Fax.: (418) 784-2853  
1 800 487-8601

**Cap**  
A "close encounter" with nature  
**AVENTURE**


**DISCOVER FORILLON FROM  
A SEA KAYAK**

- Guided outings
- Sea kayak rental
- Sit-on-top kayak rental
- Private lessons • Group lessons
- Sale and rental of equipment and accessories



**Information / Reservations**  
**Forillon National Park**  
**Tel.: (418) 892-5055 • 1 877 792-5055**  
**E-mail: marchecassivi@globetrotter.net**

**carrefour  
gaspe**



**27 boutiques and stores**  
**Zellers Select - IGA - Hart**

**39 Montée Sandy Beach, Gaspé**  
**3 6 8 - 5 2 5 3**

# SUBWAY®

**SUBMARINES, SANDWICHES, BREAKFAST**  
**QUALITY AND FRESHNESS**

## **Gaspé**

63 Rue Jacques-Cartier **368-6000**

## **Bonaventure**

102 Port-Royal **534-5593**

## **Carleton**

642 Perron **364-7700**

## **Mont-Joli**

1462 Gaboury **775-0151**

## **Rimouski**

103 Rue St-Germain **722-7228**

419 Jessop **722-7258**

## **Matane**

781 Du Phare Ouest **562-3440**

## **Ste-Anne-des-Monts**

5 Boul. Ste-Anne **763-5685**

# WHALE WATCHING CRUISE AT FORILLON

JUNE TO END OF SEPTEMBER  
GRANDE-GRAVE HARBOUR

Info: (418) 892-5500 • Fax: (418) 368-8156  
www.baleines-forillon.com  
E-mail: croibdg@globetrotter.net



Discovery Cruise

# Forillon



Thousands of seabirds...  
Impressive seal colonies...  
Spectacular cliffs...

Cap-des-Rosiers Harbour  
Reservation or information:  
(418) 892-5629  
Fax: (418) 368-8156

*Café  
des  
Artistes*

Encourage  
our Gaspé  
artists!

2 locations to relax and recharge:

The Restaurant  
located in Anse-aux-Cousins  
(418) 368-2255

The Café and coffee brûlerie  
at the Gaspé bridge intersection  
(418) 368-3366

ESPRESSO



*Your health consultant in Gaspé!*



Film developing and photo finishing  
Original souvenirs  
Practical items

Welcome to our region!

79 JACQUES-CARTIER, GASPÉ TEL.: 368-5501

